



Viðtakandi: Skóla- og frístundaráð

Sendandi: Steinn Jóhannsson, sviðsstjóri skóla- og frístundasviðs

Reykjavík, 19. október 2026

MSS26070050

SVAR VIÐ FYRIRSPURN

Svar við fyrirspurn áheyrnarfulltrúa Sósíalistasflokks Íslands í borgarráði um fjölda barna sem sækja þjónustu Móðurmáls

Á fundi borgarráðs, 16. júlí 2026, var lögð fram svohljóðandi fyrirspurn fulltrúa Sósíalistasflokks Íslands:

Hversu mörg börn sækja í þjónustuna sem Móðurmál býður upp á, skipt eftir aldri, tungumáli og skóla? Eru börn af erlendum uppruna að sækja þjónustuna jafnt milli skóla miðað við hlutfall barna af erlendum uppruna í hverjum skóla? Hvaða skólar eru búnir að fá kynningu frá skóla- og frístundasviði um starfsemi Móðurmáls, hvernig fer sú kynning fram og með hve miklu millibili? Er hægt að fá aðgengi að greinargerðinni sem samtökin skiluðu á síðasta ári til skóla- og frístundasviðs?

Svar:

Samkvæmt gögnum frá Móðurmáli sem bárust skóla- og frístundasviði í október 2026 eru a.m.k. 828 börn skráð í þjónustu Móðurmáls en staðfestar tölur vantar fyrir tvo málahópa. Þar af eru a.m.k. 537 búsett í Reykjavík. Móðurmál gefur ekki upp hver aldursdreifing er á þátttakendum en í Pólska skólanum er dreifingin almennt þannig að börn á leikskólaaldri eru um 25%, í 1. – 3. bekk um 40% og í 4. – 8. bekk um 35%. Móðurmál og Pólski skólinn skrá ekki í hvaða leik- og grunnskóla þau börn eru sem taka þátt í starfseminni. Þar sem samtökin skrá ekki skóla barnanna er ekki unnt að meta hvort þátttaka sé hlutfallslega jöfn milli skóla.

Starfsemi Móðurmáls og Pólska skólans er kynnt á kynningarfundum *Velkomin í hverfið þitt* og á móttökufundum með nýjum foreldrum í leikskólum og grunnskólum. Samtökin hafa útbúið kynningarefni sem er dreift á fundunum. Til stendur að halda fundi í byrjun árs 2027 í tengslum við *Velkomin í hverfið þitt* í öllum hverfum borgarinnar þar sem Móðurmál mun meðal annars vera með kynningarbás.

Taflan hér á eftir sýnir skráðan fjölda barna eftir tungumálahópum samkvæmt upplýsingum frá Móðurmáli í október 2026.

Meðfylgjandi er einnig skýrsla um starfsemi Móðurmáls, dags. 13. maí 2026.



Reykjavík



Tungumál	Börn samtals 2026-2027	Börn Samtals 2026-2027 Rvk
Albanska	21	16
Franska	65	65
Arabíska	62	48
Gríska	22	22
Farsi (Íran)	12	8
Filippseyska	9	9
Japanska	11	10
Kóreanska	Óstaðfest	Óstaðfest
Rússneska	51	23
Litháíska	39	39
Móðurmál Norðurlanda	Óstaðfest	Óstaðfest
Ungverska	40	16
Pólska	315	166
Serbneska	19	18
Slóvakíska	19	9
Spænska	42	22
Tékkneska	11	5
Úkraínska	43	28
Þýska	26	12
Annað	21	21



30 ár



Móðurmál.

Annual Report:

Móðurmál - the Association on Bilingualism

13. 5. 2026



Dagskrá

1. Fríða Bjarney Jónsdóttir og Donata Honkowicz Bukowska: Presentation and discussion
2. Election of moderator and secretary
3. Report of the board on the work and activities of the association in the past operating year
4. Reviewed accounts of the association presented
5. Work plan for the next operating year submitted
6. Law changes
7. Decision on membership fee
8. Election of the board members for the next year 2025-2026

Gæðaviðmið um menntun og móttöku barna með fjölbreyttan tungumála- og menningarbakgrunn, kynning á helstu atriðum og samtal.

Donata Honkowicz Bukowska, Sérfræðingur hjá Mennta- og barnamálaráðuneytinu

Fríða Bjarney Jónsdóttir, Samhæfingastjóri | MEMM

2. Report of activities

Móðurmál – samtök um tvítyngi eru hagsmuna- og regnhlífasamtök sem styðja við og halda utan um móðurmálskennslu á höfuðborgarsvæðinu.

Markmið Móðurmáls eru

- að styðja við móðurmálshópa og móðurmálskennara,
- að vinna með foreldrum fjöltyngdra barna að því að skapa börnunum tækifæri til að læra móðurmál,
- að taka þátt í rannsóknum um fjöltyngi og móðurmál,
- að þróa móðurmálskennslu
- að styðja við virkt fjöltyngi í samfélaginu. (tillaga í lok fundar um breytingu)

Virkir hópar 2025/2026

Hópur	í samkomulagi við Rvk	Félagsgjald borgað 2025-2026	Skýrsla 2024-2025
Bókasafn	EKKI		skilaboð 12.9.
Arabíska er tungumálið mitt			
Arabíska	x	??	x
Filippseyska	x	x	x
Alliance Francaise	x	x	x
Japanska	x	x	x
Kóreanska	x	x	
Leiklistarskóli tvítyngdra barna (Rússneska)	x	x	x
Litháíska	x	x	x
Móðurmál Norðurlanda	EKKI		x
Pólska	x	x	x
Portúgalska	x	x	skilaboð 12.9.

Rússneska MIR	x	x	x
Serbneska	x	x	x
Slóvakíska	x	x	x
Spænska	x	x	x
Tékkneska	x	x	x
Úkraínska	x	x	x
Ungverska	x	x	x
Dýska	x	x	x

19 virkir hópar

Here is the list of **all our groups**

 Albanska – Albanian Mirë se vini në grupin shqiptar Mòðurmál	 Arabíska – Arabic Assalam مرحبًا بكم في قسم اللغة العربية من المجموعات، مرحبًا بكم في اللغة العربية	 Arabíska er tungumálið mitt – Arabic is my language مرحبًا بكم في العربية لغتي	 Tékkneska – Czech Vítejte do České školy na Islandu	 Franska – French Bienvenue à l'Alliance Française	 Þýska – Deutsch Willkommen bei der Deutschsprachigen Gruppe
 Ungverska – Hungarian Welcome to the Hungarian mother tongue group	 Filipseyska – Filipino Welcome to the Filipino mother tongue group	 Íslenska sem annað tungumál – Icelandic as a second language Íslenska sem annað tungumál	 Japanska – Japanese 母国語協会日本語グループページへようこそ	 Kóreska – Korean 한글학교에 오신 것을 환영합니다	 Lettneska – Latvian Welcome to the Latvian mother tongue group
 Litáíska – Lithuanian Sveiki, kviečiame prisijungti prie Ispanijos lituanistinės mokyklos "Trys spalvos"	 Mòðurmál á Norðurlandi Welcome to the Mòðurmál group in North Iceland	 Pólska – Polish Witamy na polskiej stronie języków ojczystych	 Portúgalska – Portuguese Bem-vindo ao grupo português da Mòðurmál	 Rúsnenska – Russian Добро пожаловать в группу по изучению русского языка	 Rúsnenska, Russian MÍR Добро пожаловать в группу носителей Русского языка «МÍР»
 Serbneska – Serbian Добродошли у групу српски језик	 Slovakíska – Slovak Vítajte v slovenskej škole	 Spænska – Spanish Bienvenido al grupo español de Mòðurmál	 Úkrainska – Ukrainian Ласкаво просимо в групу з вивчення української мови		

Gagnvirkur samningur við Reykjavík um afnot Hólabrekkuskóla og Fellaskóla á laugardögum.
Gagnvirkur samningur við Reykjavík um niðurgreiðslu skólagjalda foreldra barna með lögheimili í Reykjavík.

Regluleg starfsemi

- Mánaðarlegir fundir í Gerðubergi.
- Móðurmálshópar sinna reglulegri móðurmálskennslu vikulega. Virkir hópar borga félagsgjald fyrir 1. október og skili skýrslu um starfsemina fyrir 30. júní.
- Áframhaldandi samstarf við listasöfn og bókasöfn Reykjavíkur - leiðsagnir á ýmsum tungumálum.
- Samstarf við Heimili og skóli - landssamtök foreldra.
- Móðurmál er eitt af félögum í STÍL, samtökum tungumálakennara á Íslandi.
- Móðurmál er aðili að MEMM hópnum (Menntun, móttaka, menning)
- Móðurmál hefur fulltrúa í mannréttindaráði Reykjavíkur (áður fjölmenningarteymi)
- Alþjóðlegt samstarf við FOHLC Europe [FOHLC Europe | HLE Network](#)
- Alþjóðlegt samstarf við Heritage Language Global Think Tank [HL Global Think Tank | HLE Network](#)



Komdu með móðurmáls-hópinn þinn á safn

Notaðu heimsókn á safn til að kenna móðurmál

Til að bóka heimsókn sendu póst á Hlin.Gyfladottir@reykjavik.is

Við þurfum að vita:

- Á hvaða safn viljið þið koma?
- Hvenær viljið þið helst koma?
- Hvað heldur þú að margir komi (kennarar, börn og fullorðnir)?

Bóka þarf allar heimsóknir með tveggja vikna fyrirvara.

Skólahópar sem eiga bókabæði heimsókn fá ókeypis inn á safnið (en ekki í ferjuna í Viðey).

Borgarsögusafn Reykjavíkur
Árbæjarsafn
Landnámssýningin, Aðalstræti
Ljósmyndasafn Reykjavíkur
Sjómínjasafnið í Reykjavík
Viðey

Bring Your Language Group to a Museum

Use a Visit to a Museum to Teach Your Mother Tongue

Reykjavík City Museum
Árbaer Open Air Museum
The Settlement Exhibition, Aðalstræti
Museum of Photography
Maritime Museum
Viðey Island

Book a visit by sending email to Hlin.Gyfladottir@reykjavik.is

We need information about:

- What museum do you want to visit?
- When would you like to visit?
- Estimated group size (including teachers, children, and adults).

All visits must be booked two weeks in advance.

Free admission for school groups if you book in advance (except tickets for the ferry to Viðey Island).



Borgarsögusafn Reykjavíkur
Reykjavík City Museum

www.borgarsogusafn.is

Bókasafn | Library

(English below)

Bókasafn er staðsett á Suðurlandsbraut 6, 2. hæð til vinstri á Aðalræðisskrifstofu Ítalíu.

Opnunartíminn er á föstudögum frá kl. 15-17, síðan 1-2 laugardaga í mánuði (nánar auglýst á facebooksíðu).

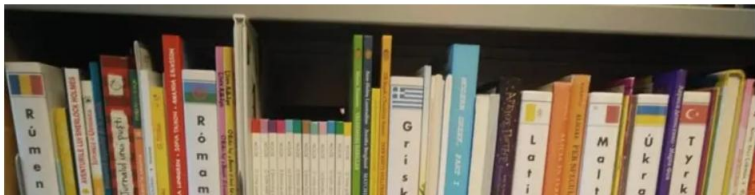
Hafið samband við verkefnastjóra okkar, sem aðstoðar með öll mál bókasafnsins. Nýjustu upplýsingar um safnið er alltaf að finna á facebooksíðu okkar.

Verkefnastjóri: Rósa Björg Jónsdóttir

Tölvupóstur: bokasafn@modurmal.com

Facebook: <https://www.facebook.com/bokasafnmodurmals>

Bókasafn Móðurmáls er sjálfbærarekið bókasafn með safnkost á erlendum tungumálum fyrir börn og unglinga. Við eigum líka til eitthvað af bókum fyrir fullorðna á nokkrum tungumálum. Hægt er að gerast lánþegi safnsins á aðeins 1000 kr árgjald (einstaklingur) eða 2500 kr árgjald (millisafnalán).



Sæskrímslabúrið – the sea monster aquarium



Katerina Blahutova, an architect and multifaceted artist, presented a collaborative workshop for over 50 children enrolled in several Móðurmál groups. On September 27th, she organised an interactive experience called Sæskrímslabúrið (the sea monster aquarium) in Hólabrekkuskóli for children. Students from the Czech, Korean, Spanish, and Russian groups took part in a supervised session and were able to interact creatively with a sea monster that they created themselves during the workshop. The project's central concept is based on externalisation in narrative therapy, in which children are encouraged to express their emotions artistically by creating a sea monster, which is then placed in a digital aquarium. Children can then engage with the sea monster, which reacts like a real fish when tapped, appearing alarmed and swimming away. The digital interface also resembled real-world water elements, such as ripples when touched. The first part of the workshop consists of storytelling and inventing sea monsters, with children encouraged to use their imagination and empathy to create their own sea monster. They are then asked to design the monster on colored paper and name it. The monsters are then scanned and used in a digital projection, allowing the children to interact and play with their own creations. Móðurmál is grateful for the invitation and partnership, and the participating children had a fun class. The project has been funded by Barnamenningarsjóður until June 2027.



From Words to Wonders—enhancing STEM education

The “From Words to Wonders” project was launched on Saturday, December 6th, in Húsavík. This project, coordinated by STEM Húsavík and Móðurmál á Norðurlandi, aims to enhance STEM education in schools from kindergarten to high school.

Graenuvellir, the kindergarten in Húsavík, has implemented a policy to improve children’s scientific vocabulary. This project, “From Words to Wonders,” enables multilingual children to learn these concepts and words in their heritage language, promoting their linguistic and cognitive development.

María Sastre from Móðurmál, the Association of Bilingualism in Iceland, and Elena Martínez from Móðurmál á Norðurlandi, spoke at the event about the importance of bilingualism and family language policy in children’s language development. Hild Hafliðadóttir from STEM Húsavík presented the STEM concept to the parents present.

Looking ahead, the organization will offer multilingual STEM-focused sessions throughout the winter. Móðurmál á Norðurlandi is coordinated by Elena Martínez and Marianne Rasmussen. To get in touch with them, you can contact modurmalnordurland@gmail.com.



Mother-Tongue Use in Icelandic Schools

Renata Emilsson Peskova, the chair of the board of Móðurmáls, recently co-authored an article in the local newspaper visir.is → highlighting that in recent years, Iceland’s schools have become increasingly multilingual: according to official statistics, about **16.2%** of all compulsory-school students have a mother tongue other than Icelandic.

This linguistic diversity reflects a broader trend in Icelandic society: many children speak one or more non-Icelandic languages at home and Icelandic at school or in public life, and some speak Icelandic as their mother tongue alongside other mother tongues. The article discusses the question that all schools and teachers have to answer: **May (I) forbid children to use their mother tongues in schools?** →

Recognising students’ mother tongues can foster cultural identity and self-esteem. Multilingualism can be an educational asset: strong proficiency in one language can support learning additional languages. The current linguistic landscape in Icelandic schools calls for careful reflection on how language policy and educational practice can best respond to diversity. The article was published under the title “*Má (ég) banna börnum að nota móðurmál í skólanum?*” and discusses the reality of linguistic diversity in Icelandic schools. The authors argue that a constructive approach with inclusive language policies that allow for the respectful use of mother tongues alongside instruction in Icelandic may be beneficial. This can support integration, learning, and cultural diversity. Blanket bans on mother-tongue use in schools may lead to exclusion or marginalisation of multilingual students by disregarding their linguistic heritage. →Mother tongues should be regarded not as obstacles but as valuable resources—not only for students’ personal identity and well-being but also for fostering a more inclusive and culturally rich educational environment while balancing the role of Icelandic as a societal language and the rights and needs of multilingual students and families.

Honkowicz Bukowska, D., Jónsdóttir, F. B., Gunnþórsdóttir, H., & Emilsson Pesková, R. (2025, November 27). *Má (ég) banna börnum að nota móðurmál í skólanum?* Visir. →*Má (ég) banna börnum að nota móðurmál í skólanum?* – Visir →

In an earlier article, Renata discussed the educational role of heritage language / mother tongue schools and how this type of non-formal education contributes to children’s language education:

Emilsson Peskova, R. (May, 2022). Móðurmál – the Association on Bilingualism: Enriching language education in Iceland. Newsletter of International Federation of Language Teacher Associations, 1, 6–10.
<https://www.scribd.com/document/567890912/newsletter-1-2022-nordic-baltic-region> →

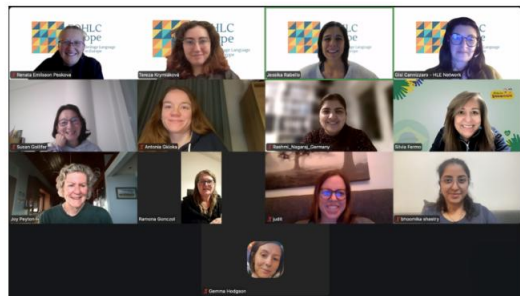
Hver eru málleg mannréttindi fjöltyngdra barna? Hugleiðingar í tilefni af Alþjóðadegi móðurmálsins 2026

Eftir Renötu Emilsson Peskova

(Þessi færsla birtist upprunalega á ensku á blogg-síðu [Heritage Language Blog](#) → 20. febrúar 2026)

Á hverju ári, 21. febrúar, fagnar fólk um allan heim Alþjóðadegi móðurmálsins, í minningu baráttu bengalsks fólks fyrir viðurkenningu á móðurmáli sínu, bengölsku, árið 1952. Á árinu 2026 tákna alþjóðadagur móðurmálsins baráttuna fyrir því að viðhalda og efla tungumálafjölbreytni, sem er nátengd aðgengi að menntun á tungumáli sem börn tala eða skilja (UNESCO, e.d.).

Markmið þessarar blogg færslu er að fræða foreldra og kennara og hjálpa þeim að skilja **málleg mannréttindi** (e. **linguistic human rights**) barna. Betri skilningur á málréttindum getur stuðlað að ákvörðunum sem gera skóla og samfélag opnari og stýðandi gagnvart erlendum móðurmálum, eða erfðamálum eins og þau eru stundum kölluð — og fjöltyngi almennt.



Hópmýnd frá FOHLC Café um málréttindi 5. febrúar 2026.

Í tilefni af Alþjóðadeginum móðurmálsins 2026 skipulagði *Forum of Heritage Language Coalitions (FOHLC Europe)* rafrænt kaffihús *FOHLC Café* 5. febrúar þar sem hugtakið málleg mannréttindi var til umfjöllunar. Nokkrir meðlimir alþjóðlegs sérfræðingahóps *HL Global Think Tank* tóku þátt og komu þátttakendur frá sjö löndum, þar á meðal Bandaríkjunum, Grikklandi, Hollandi, Bretlandi og Þýskalandi.

#fjöltyngdurfebrúar – Multilingualism is a Resource

February 21st marks the **International Mother Tongue Day** →, a day celebrated worldwide to highlight the importance of linguistic diversity and the right to use and preserve one's mother tongue. In connection with this day, Móðurmál invites everyone to take part and celebrate Multilingual February and help raise awareness of the value of all languages.

Multilingual February grew out of the **Menningarmót** → project and is organized in collaboration with the Coordination Team menntun, móttaka, menning (**MEMM** →), Móðurmál—the association on bilingualism, and **Heimili og Skóli** →. Everyone is welcome to participate.

Heritage language schools and compulsory schools are encouraged to join in on their own terms. Participation can take many forms, such as organizing a theme day, booking courses, or working on creative projects with students that celebrate linguistic diversity. To connect your activities to the wider initiative, use the hashtag **#fjöltyngdurfebrúar** in your discussions and sharing.

The overall goal of Multilingual February is to strengthen positive attitudes toward multilingualism and to increase awareness of the fact that multilingualism is a valuable resource—for individuals, for schools, and for society as a whole.

Ideas for Projects and Activities

Schools and educators can choose from a variety of inspiring activities, including:

- Exploring the role of languages in students' lives through the conversation game **“Our Languages”**
- Creating a **language rainbow** to visualize linguistic diversity
- Mapping and examining the languages spoken in the immediate community
- Using teaching materials from the MEMM website, such as the **“Magic Box of Languages”**

Together, these initiatives foster harmony, visibility, and meaningful conversations about multilingualism and cultural diversity.

Course on “Cultural Encounters and the Magic Chest of Languages”

As part of **Multilingual February**, it is possible throughout the month of February to book **free on-site and online courses** on *Cultural Encounters and the Magic Chest of Languages*. See more details [here](#) →.

How to Participate

Barnasýning í Mjódd í tilefni Alþjóðadags móðurmálsins 2026

Puppet Performance for Children in Mjódd, Reykjavík, at the Occasion of the International Mother Language Day 2026 (English below)



Á Alþjóðadegi móðurmálsins héldu Móðurmál – samtök um tvítýngi og Heimili og skóli afar vel heppnaðan viðburð laugardaginn 21. febrúar þar sem fjölskyldur komu saman til að fagna tungumálum, menningu og mikilvægi móðurmálsins. Brúðubillinn bauð upp á barnasýningu fyrir börn á öllum aldri þar sem vinátta var í forgrunni. Einnig var haldinn skiptimarkaður bókasafns Móðurmáls þar sem gestir gátu komið með og tekið bækur á erlendum tungumálum og þannig stuðlað að áframhaldandi lestri og tungumálagleði. Fjölbreyttir básar settu svip sinn á daginn, meðal annars frá Póllandi, Úkraínu, Vínalestri Heiðrunar, Suðurlöstöð, Heimili og skóla og Móðurmáli, þar sem gestir gátu kynnt sér starfseminu og átt nótaleg samtöl. Frá viðburðinum var fjallað í frétt RÚV þar sem meðal annars mátti heyra falleg orð þátttakanda um hversu dýrmætt það er að fá að spjalla saman og læra tungumálið. Við erum afar þakklát fyrir frábæra mætingu og jákvæða stemningu. Svona dagar minna okkur á hversu dýrmæt tungumálin okkar eru. [Hér má lesa fréttina á vef RÚV.](#) →

→



Happy International Mother Language Day 2026 – events and publications

Tomorrow, on February 21, is the International Mother Language Day. Móðurmál – the Association on Bilingualism (modurmal.com), celebrates with a puppet show for children about friendship – Mjódd, Reykjavík, Iceland, at 3 pm.

#fjöltýngdurfebrúar #multilingualfebruary is the idea of [Kristin R. Vilhjalmsdóttir](#) →, a passionate educator who also created #menningarmót and works with the ideas of linguistic and cultural identity of children and youth.

On the occasion of the International Mother Language Day 2026,

[FOHLC Europe](#) → and [Heritage Language Global Think Tank](#) → have published a blog post on their joint Heritage Language Blog: [What are the linguistic rights of heritage language learners? Reflections on International Mother Language Day 2026](#) →.

This post has been translated into Icelandic and republished also on the website of Móðurmál – the Association on Bilingualism:

Hver eru málleg mannréttindi fjöltýngdra barna? Hugleiðingar í tilefni af Alþjóðadegi móðurmálsins 2026

Eftir Renötu Emilsson Peskova (þessi færsla birtist upprunalega á ensku á blogg-síðu Heritage Language Blog 20. febrúar 2026) Á hverju ári, 21. febrúar, fagnar fólk um allan heim Alþjóðadegi móðurmálsins. Í minningu baráttu bengalsks fólks fyrir viðurkenningu á móðurmáli sínu, bengölsku, árið 1952. Á árinu 2026 táknar alþjóðadagur móðurmálsins baráttuna fyrir því að viðhalda og ... [Continue reading](#)



New publications about heritage language education by Renata, the Chair of Móðurmál, discuss the work of Community-Based Heritage Language Schools in Iceland, Czechia, Switzerland, France, the US, Canada, Australia, and globally.

Cruikshank, K., Emilsson Peskova, R., Peyton, J. K., Barth, I., Douglas, M., Lu, T., & Ludanyi, R. (2026). Hidden in plain sight: the global heritage language education sector. *International Journal of Multilingualism*, 1–17. <https://doi.org/10.1080/14790718.2026.2615141>

– This article discusses association and umbrella organizations that support community-based HL schools locally, providing service to multiple language groups, or associations in one language that work across geographical contexts. The publication argues that HL schools that often work as non-formal educational spaces must be seen as important

Collaboration of Móðurmál & Home and School Association

On November 4, 2025, Jóhann Gunnarsson, Chair of Heimili og skóli, and Dr. Renata Emilsson Peskova, Chair of Móðurmál – the Association on Bilingualism, signed a formal cooperation agreement.

The aim of the collaboration is to work together for the benefit of children and families with diverse linguistic and cultural backgrounds. The organizations share the view that the family is the cornerstone of upbringing and education, and that respect for linguistic and cultural diversity is essential for children's well-being.



The organizations share a common vision of strengthening connections between all parents and guardians, schools, and society as a whole, with the goal of promoting the welfare and well-being of children.

The collaboration aims to support families living in bilingual and multilingual environments through education, support, guidance, and encouragement. In doing so, it seeks to foster a positive attitude toward multilingualism as a strength of society and to lay the foundation for increased participation and solidarity among diverse groups of parents.

The parties also emphasize the importance of making the voices of children and parents visible within the school system and in public discourse. In this way, they work to ensure that the perspectives of families are heard, respected, and have a real impact on decision-making in matters concerning children and their upbringing.



Cultural events supported by Móðurmál – Saint Nicholas Day

↳ Móðurmál • April 12, 2026

Recently, two groups within Móðurmál received a grant to organise cultural festivals for children and parents. The Ukrainian group celebrated Saint Nicholas Day.

Saint Nicholas Day

The Ukrainian group at the Móðurmál celebrated St. Nicholas Day in the beginning of December. The event's goal was to make children happy, enhance their knowledge of Ukrainian traditions, and create an enjoyable and festive atmosphere. Teachers were in charge of planning the event from start to finish. They created the program, organised its implementation, and took care of purchasing gifts for the kids. The hall had been decorated with Christmas ornaments, creating a pleasant and festive mood. The children actively participated in the program and were delighted to meet St. Nicholas, who delivered gifts and made everyone happy. The event was a huge success, bringing joy and togetherness among the kids, teachers, and parents.



Museum Visits with Móðurmál Students

Many language groups within Móðurmál have previously visited museums in Reykjavík with their students, and the Móðurmál values their continued support and cooperation. Below is a report from the Albanian group.

During the weekends in April, students in the Albanian language class visited several museums. Stimulated by curiosity, they visited Listasafn Islands (the National Art Gallery), Sjöminjasafnið (the Maritime Museum, and Ásmundarsafn.

During these excursions, the children gained more familiarity with Icelandic culture while also learning Albanian through entertaining and informative activities about shapes, numbers, the alphabet, and so on. The children were accompanied by their teacher, Ana Shahini and were delighted, satisfied, and eager for the visits.



Cultural events supported by Móðurmál – New Year's celebration

New Year celebration

The Russian Weekend School "MIR" hosted its traditional New Year's celebration on January 10th at Laugavegur Church. The event was open to all. Our teachers and parents created a wonderful, warm, and festive atmosphere and thanks to their contributions a delicious buffet was served. Main characters from popular Russian tales were reenacted and numerous guests were present, and all of the children had the opportunity to perform for and delight our "Santa Claus" in exchange for a wonderful gift and New Year's sweets. Sure enough, there was a New Year's tree, and everyone danced and sang around the Christmas tree. The evening concluded with tea, excellent food, and a get-together with friends. The group received numerous thank you notes from parents, but the most important thing was to see the children's excitement, happiness, and smiling faces.

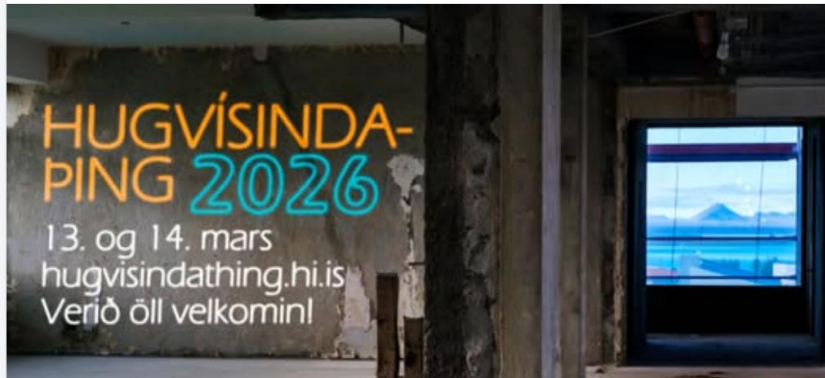


Rannsóknir og kynningar um móðurmálskennslu

 **Renata Emilsson Pesková**
Stjórnandi · Group expert · All-star contributor · 13. mars · 🌐

@allir við Rannveig Sverrisdóttir erum að kynna samanburðarrannsókn um sjónarhorn foreldra og kennara á stefnu og framkvæmd hennar hvað varðar börn sem nota íslenskt táknmál og börn sem tala erlend móðurmál. Erindið heitir Frá framkvæmd til sjálfbærni: Hugmyndir foreldra og kennara um fjöltyngi í skólum.

Velkomin!



**FOHLC Europe
2021 Conference**

Future-proofing
Heritage Language
Education

November 19 & 20



**FOHLC Europe
2022 Conference**

Multilingual Children
and Multilingual
Libraries

November 11 & 12



**FOHLC Europe
2023 Conference**

Harvesting support
for HL education

November 10 & 11



**FOHLC Europe
2024 Conference**

Rethinking
incentives: how to
bolster motivation

November 15 & 16

A group from Móðurmál participates in the Children's Culture Festival in Reykjavík

Vínalestur Heiðrúnar, an Icelandic school within Móðurmál, was participating in the Children's Culture Festival in Reykjavik recently.

During the Children's culture festival, a public exhibition in Fella- og Hólaakirkja showcased the results of the childrens creative effort during the winter semester. The children had worked on a model of a small village together. The houses in the village were inspired by the children's country of origin, while the street reflects their new homeland – Iceland. The work shows in a unique way how different origins meet in Iceland and become one whole. This street is also the setting for the book *Lífið í Leifsgötu*. The characters in the stories live in the houses and venture out into the street, square or garden, where they experience adventures or challenges, which ultimately have a happy ending of some sort.

During the opening, the children sang and performed music, creating a warm and happy atmosphere. The book *Lífið í Leifsgötu* was also available for purchase during the opening hours of the exhibition.



Serbneska félagið 10 ára afmælið

Renata formaður STÍL – Samtaka tungumálakennara á Íslandi

Umsóknir um styrki

- Dósaverksmiðjan (tvítyngdar bækur, Barnamenningarsjóður) – beðið eftir svari
- Umsókn vegna greiðslna fyrir móðurmálskennslu (Guðbjörg) – beðið eftir svari
- Samfélagsstyrkur (Renata) – fékkst ekki

Erindi, umsagnir, þátttaka, viðvera

- Milan is part of the Multicultural Council of Reykjavík (Fjölmenningsráð), now Human Rights Council
- Working group at the Ministry of Education (MEMM)

Ongoing:

Placement tests in foreign mother tongues (with MEMM)

Community interpreting (email to six ministries with the request for map

**STÖÐUPRÓF FYRIR FRAMHALDSSKÓLANEMA
Í FILIPPSEYSKU, VIÉTNÖMSKU,
RÚSSNESKU, RÚMENSKU OG BÚLGÖRSKU**

STÖÐUPRÓFIÐ VERÐUR HALDIÐ
FÖSTUDAGINN 17. APRÍL 2026 KL. 14:00
Í MENNTASKÓLANUM VIÐ HAMRAHLÍÐ



Contact

Gerðubergi 3-5,
111 Reykjavík
Email us

Follow us



Resources

Apply for membership
Open a new group
Training materials
Downloads

Organization

Board members
Vision
Law
Mission
Ethical code
Cooperation
Friend organizations
Sponsors

SUPPORT US

DONATIONS TO MÓÐURMÁL
ARE INTENDED ENTIRELY TO
HELP THE ORGANIZATION AND
ITS ACTIVITIES. **MANY THANKS
FOR YOUR SUPPORT!**

ACCOUNT: 0101-05-264557

KENNITALA: 421101-2990

3 Reviewed accounts

4 Work plan for next year

Next steps

Aim at sustainability of the association

- Active participation and collaboration of board members
- Active participation and collaboration of active groups
- Guðbjörg at Heimili og skóli – working partially for Móðurmál
- Develop collaboration with Heimili og skóli

5 Law changes

Núverandi texti:

1.gr. Nafn

Samtökin heita Móðurmál — samtök um tvítyngi

Tillaga að breytingu:

Samtökin heita Móðurmál — samtök um tvítyngi, á ensku Móðurmál – the Association on Bilingualism.

Núverandi texti:

2.gr. Heimili

Heimili samtakanna og varnarþing er í Háaleitisbraut 11-13, 108 Reykjavík.

Tillaga að breytingu:

Heimili samtakanna og varnarþing er í Gerðubergi 3-5, 111 Reykjavík.

Núverandi texti:

6.gr. Stjórn samtakanna

Stjórn samtakanna skipa fimm einstaklingar úr stjórnnum virkra móðurmálshópa þar með talinn formaður. Þó er leyfilegt að einn stjórnarmeðlimur þó ekki formaður kemur utan móðurmálshópa. Formaður er kosinn sérstaklega á hverjum aðalfundi en aðrir stjórnarmenn í einu lagi og til tveggja ára í senn. Stjórn skal vera skipuð varaformanni, gjaldkera, ritara og einum meðstjórnanda auk formanns. Stjórn skiptir með sér verkum á fyrsta fundi eftir aðalfund.

Tillaga að breytingu:

6.gr. Stjórn samtakanna

Stjórn samtakanna skipa fimm einstaklingar úr stjórnnum virkra móðurmálshópa þar með talinn formaður. Þó er leyfilegt að einn stjórnarmeðlimur þó ekki formaður kemur utan móðurmálshópa. Formaður er kosinn sérstaklega á hverjum aðalfundi en aðrir stjórnarmenn í einu lagi og til tveggja ára í senn. **Hver meðlimur í samtökunum fer með eitt atkvæði í kosningu stjórnar. Formaður má sitja að hámarki 5 ár og formennska fer á milli móðurmálshópa samtakanna.** Stjórn skal vera skipuð varaformanni, gjaldkera, ritara og einum meðstjórnanda auk formanns. Stjórn skiptir með sér verkum á fyrsta fundi eftir aðalfund.

Núverandi texti:

11.gr. Lagabreytingar

Lögum þessum má aðeins breyta á aðalfundi samtakanna enda fá breytingartillaga 2/3 hluta greiddra atkvæða. Tillögur að breytingum laganna þurfa að berast stjórn samtakanna ekki síðar en 15 dögum fyrir auglýstan aðalfund. Tillögur til breytinga á lögum þessum, sem stjórn samtakanna hyggst leggja fram, skal kynna um leið og boðað er til aðalfundar, eða 10 daga fyrir aðalfund. Siðareglur Móðurmáls eru hluti af lögum þessum.

Tillaga að breytingu:

11.gr. Lagabreytingar

Lögum þessum má aðeins breyta á aðalfundi samtakanna enda fá breytingartillaga 2/3 hluta greiddra atkvæða. Tillögur að breytingum laganna þurfa að berast stjórn samtakanna ekki síðar en 15 dögum fyrir auglýstan aðalfund, **en aðeins stjórnarmeðlimir virkra hópa geta lagt til breytingar.** Tillögur til breytinga á lögum þessum, sem stjórn samtakanna hyggst leggja fram, skal kynna um leið og boðað er til aðalfundar, eða 10 daga fyrir aðalfund. Siðareglur Móðurmáls eru hluti af lögum þessum.

6 Decision on membership fee

7 Election of the board members for the next year 2026-2027

Board members

2025-2026

Renata Emilsson Peskova (chair)

Ína Holoyad (treasurer)

Oksana Shabatura (secretary)

Milan Chang

Bibiam M. Gonzalez Rodriguez

2026-2027

Renata Emilsson Peskova (chair)

Ína Holoyad (treasurer)

Elena Martinez

Danijela Zivojinovic

Guðbjörg Magnúsdóttir

Other issues

Virkir hópar - breyting til samþykkis

Virkir hópar í Móðurmáli – setja á vefsíðu

1000 kr. Félagsgjald

Skýrslan í lok skólaárs

1.10. – skila fjölda barna og viðeigandi upplýsingum ásamt fjölda kennara

Mæting 2x á hverri önn

Nýtt:

Mæting á fundi (stað eða fjar) 2x á hverri önn

Sýn Móðurmáls - til samþykkis

Sýn – Móðurmál

Sýn

Móðurmál, samtök um tvítyngi —framvegis samtökin Móðurmál—, eru hagsmunasamtök og þjónustusamtök á sviði móðurmálskennslu erlendra móðurmála. Samtökin Móðurmál styðja við móðurmálshópa sem veita fjöltyngdum börnum móðurmálskennslu.

Markmið Móðurmáls eru eftirfarandi:

- Að styðja við móðurmálshópa og móðurmálskennara
- Að vinna með foreldrum fjöltyngdra barna að því að skapa börnunum tækifæri til að læra móðurmál
- Að taka þátt í rannsóknum um fjöltyngi og móðurmál
- Að þróa móðurmálskennslu
- Að styðja við **fjöltyngi** (í staðinn fyrir: virkt tvítyngi) í samfélaginu
- **Að efla samstarf, inngildingu og félagslega virkni barna og foreldra**

Umsóknir um styrki vegna verkefna - ályktun frá stjórn Móðurmáls:

Móðurmál - samtök um tvítyngi eru regnhlífasamtök, hagsmunasamtök sem sinna ekki móðurmálskennslu, heldur hafa önnur markmið [Markmið – Móðurmál](#)

Undir regnhlífasamtökum starfa margir hópar [Móðurmál – The Association on Bilingualism](#) sem greiða táknrænt árlegt félagsgjald og fá ýmsan stuðning. Fyrst um sinn voru hóparnir ekki með eigin kennitölur en starfsemin hefur þróast og nú eru allir móðurmálshópar sjálfstæðir, með eigin kennitölur, reikningsnúmer, stjórnir, lög og rekstur. Það er þeirra val hvort þeir kjósi að vera meðlimir í Móðurmáli - samtökum um tvítyngi og þeir staðfesta þetta á hverju ári.

Móðurmálshópar eru ábyrgðir fyrir starfsemi sinni og Móðurmál (regnhlífasamtök) er ekki að stýra þeim á neinn hátt. Hins vegar kemur stjórnarfolk í regnhlífasamtökunum (4 af 5) úr stjórnnum móðurmálshópa. Tengslin eru þannig skýr og náin, þó geta Móðurmál - samtök um tvítyngi ekki borið neina ábyrgð á verkefnum hópa, nema um slíkt er skýrt samið fyrir fram og samþykkt af stjórn regnhlífasamtakanna.

Styrkir til móðurmálshópa vegna verkefna

Síðustu árin höfum við getað greitt hópum stakkar greiðslur vegna sérstakra verkefna, eins og viðburða (afmæli), tónlistarkennara, fræðsluferða o.fl. Hins vegar eru fjármunir takmarkaðir og við viljum ræða það að setja takmark á hversu og hversu mikið hver hópur getur sótt um. Nýja stjórnin setur skýrari reglur um fjárhagslegan stuðning við hópna

Önnur önnur mál

Skýrsla móðurmálshópa: [Ársskýrsla móðurmálshópa / Annual report of Móðurmál groups](#)
